

**PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNiques RELATIU ALS SERVEIS DE CONFECCIÓ, EDICIÓ, TRADUCCIÓ I LOCUCIÓ DE TEXTOS PER A LA SUBPROVA DE CONEIXEMENTS D'IDIOMES DE LA CONVOCATÒRIA D'ACCÈS A LA CATEGORIA DE MOSSO/A DEL COS DE MOSSOS D'ESQUADRA PER A L'ANY 2024 (DIVIDIT EN 2 LOTS).**

---

**Objecte**

Contractar els serveis necessaris per a l'execució de la subprova de coneixement d'idiomes de la primera prova de la convocatòria d'accés a la categoria de mossos/a del cos de Mossos d'Esquadra, per a l'any 2024. L'expedient es divideix en els 2 lots següents:

Lot 1: Elaboració de textos i edició de la locució.

Lot 2: Traducció i locució de textos en 16 idiomes.

**LOT 1**

**Elaboració de textos**

L'empresa adjudicatària haurà d'elaborar exercicis que permetin constatar la comprensió auditiva dels examinats. Amb aquesta finalitat haurà d'elaborar textos que permetin escoltar gravacions curtes i respondre a preguntes que s'hi plantegin.

El material a elaborar serà el següent:

- 20 textos inèdits en català per poder avaluar 16 idiomes en la modalitat de Listening
- Sobre cadascun dels 20 textos s'haurà d'elaborar un bloc de 6 preguntes tipus test , en català, amb 4 alternatives de resposta de manera que només una d'elles sigui correcte.

L'empresa ha de lliurar una plantilla amb les respostes correctes.

- Els textos hauran de tenir entre 350 i 400 paraules.

Amb posterioritat a la signatura del contracte, en un termini màxim de 3 dies hàbils, la SGRH i l'empresa adjudicatària hauran de mantenir una reunió on s'acordarà la tipologia de textos a elaborar.

L'empresa adjudicatària haurà de lliurar, a la Subdirecció General de Recursos Humans (SGRH), els textos elaborats amb les preguntes relacionades, mitjançant correu electrònic, a l'adreça que determini la SGRH, en un termini màxim de tres (3) setmanes a comptar des l'endemà de la signatura del contracte.

En la tramesa per correu electrònic, els arxius amb els textos hauran d'anar protegits amb contrasenya i el correu electrònic haurà d'anar xifrat .

L'empresa adjudicatària haurà de lliurar els textos en català degudament revisats de manera que no hi hagi cap error sintàctic, lèxic i/o gramatical.

### **Edició de so**

Tres (3) setmanes després del lliurament per part de l'empresa dels textos en català la Subdirecció General de Recursos Humans (SGRH) li retornarà les locucions traduïdes als 16 idiomes.

L'edició del so consistirà en marcar les pauses i enregistrar les indicacions necessàries per tal que els aspirants puguin elaborar l'examen.

La durada de les pauses i les frases amb les indicacions les donarà la SGRH a l'empresa en el mateix moment en què els lliurin els textos traduïts.

L'empresa adjudicatària haurà de lliurar, en un termini màxim de 5 dies hàbils, entre 100 i 150 llapis de memòria amb les corresponents maquetacions a comptar des de la data en que se li hagin lliurat les locucions.

Els llapis de memòria aniran a càrrec de l'empresa adjudicatària i per tant no suposaran cap cost addicional per a l'Administració.

### **Propietat dels treballs**

Tots els treballs elaborats per l'empresa adjudicatària seran propietat de la Direcció General de la Policia.

## **LOT 2:**

### **Traducció i locució de textos de 16 d'idiomes**

L'empresa adjudicatària haurà de traduir 16 textos del català als 16 idiomes següents: anglès, francès, alemany, italià, rus, romanès, ucraïnès, àrab dialectal (dàrija), amazic, wòlof, mandinga, xinès (mandarí), urdú/hindi, panjabi, bengalí i tagàlog.

A aquest efecte la SGRH lliurarà a l'empresa, per correu electrònic xifrat i amb contrasenya, els 16 textos en català informant en cada text a quin dels 16 idiomes s'ha de traduir i fer-ne la corresponent locució.

La traducció haurà de ser adequada al context cultural de cada idioma.

El termini de lliurament serà com a màxim 3 setmanes des que la Direcció General de la Policia hagi lliurat a l'empresa adjudicatària els textos a traduir.

Cadascun dels textos tindrà entre 350 i 400 paraules i la locució tindrà una durada d'entre tres i cinc minuts.

El format d'àudio serà:

48Hz

16 o 24 bits

WAV PCM

**. Seguretat i confidencialitat**

L'empresa contractada s'obliga i es compromet, per si mateixa i per tots els seus col·laboradors, a guardar absolut sigil sobre les dades relatives a les proves així com la matèria dels exàmens que elabori, tradueixi i/o editi. També està obligada a no fer públic o manipular dades que conegui amb ocasió o com a conseqüència de l'execució d'aquest contracte, fins i tot després de finalitzar el termini contractual.

Durant tot el període contractual l'empresa contractada haurà de garantir i vetllar perquè cap dels seus col·laboradors estigui a la vegada vinculat laboralment com a formadors a acadèmies d'oposició privades que ofereixin preparació per a l'accés a la categoria de mosso/a del cos de Mossos d'Esquadra. De la mateixa manera també haurà de garantir i vetllar per a que cap dels seus col·laboradors ofereixi els seus serveis com a formadors o preparadors de manera particular a les possibles persones aspirants a accedir a la categoria mosso/a del cos de Mossos d'Esquadra.

**2.2 Propietat dels treballs**

Tots els documents i àudios elaborats per l'empresa contractada com a conseqüència de l'execució del servei objecte del contracte, seran propietat de la Direcció General de la Policia.

Esperança Cartiel Armida  
Subdirectora general de Recursos Humans